

# Sadguru ki Arati

## *Canta Gurumayi Chidvilasananda*

### Estribillo

आरती करूँ सदेगुरु की करूँ सदेगुरु की प्यारे गुरुवर की,  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*āratī karūṅ sadguru kī karūṅ sadguru kī pyāre guruvara kī,  
āratī karūṅ guruvara kī ॥*

Déjenme ofrecer *āratī* al verdadero Guru.

Déjenme ofrecerlo al verdadero Guru, al más amado y mejor de los Gurus.

Déjenme ofrecer *āratī* al mejor de los Gurus.

### Estrofa 1

जय गुरुदेव अमल अविनाशी, ज्ञानरूप अन्तर के वासी,  
पग-पग पर देते प्रकाश, जैसे किरणें दिनकर की ।  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*jaya gurudeva amala avināśī, jñānarūpa antara ke vāsī,  
paga-paga para dete prakāśa, jaise kiraṇē dinakara kī |  
āratī karūṅ guruvara kī ॥*

Salutaciones, divino Guru, puro, indestructible,  
que habitas dentro de nosotros, en forma de conocimiento,  
iluminando cada paso como los rayos del sol.

Déjenme ofrecer *āratī* al mejor de los Gurus.

Estrofa 2

जब से शरण तुम्हारी आए, अमृत-से मीठे फल पाए,  
शरण तुम्हारी क्या है छाया, कल्पवृक्ष तरुवर की ।  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*jaba se śaraṇa tumhārī āe, amṛta-se mīṭhe phala pāe,  
śaraṇa tumhārī kyā hai chāyā, kalpavṛkṣa taruvara kī |  
āratī karūṅ guruvara kī ||*

Desde el momento en que llegamos a tu refugio,  
obtuvimos el dulce fruto de la vida eterna.  
Tu abrigo es como la sombra del árbol  
celestial que cumple los deseos.  
Déjenme ofrecer *āratī* al mejor de los Gurus.

Estrofa 3

ब्रह्मज्ञान के पूर्ण प्रकाशक, योगज्ञान के अटल प्रवर्तक,  
जय गुरुचरणसरोज मिटा दी, व्यथा हमारे उर की ।  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*brahmajñāna ke pūrṇa prakāśaka, yogajñāna ke aṭala pravartaka,  
jaya guru-caraṇa-saroja miṭā dī, vyathā hamāre ura kī |  
āratī karūṅ guruvara kī ||*

Él revela plenamente el conocimiento de la Divinidad;  
es un diestro expositor del conocimiento del yoga.  
Saludo el polvo de los pies de loto del Guru,  
que ha eliminado el sufrimiento de nuestros corazones.  
Déjenme ofrecer *āratī* al mejor de los Gurus.

Estrofa 4

अन्धकार से हमें निकाला, दिखलाया है अमर उजाला,  
कब से जाने छान रहे थे, ख़ाक सुनो दर-दर की ।  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*andhakāra se hamē nikālā, dikhalāyā hai amara ujālā,  
kaba se jāne chāna rahe the, khāka suno dara-dara kī |  
āratī karūṅ guruvāra kī ||*

Nos ha sacado de la oscuridad;  
nos ha mostrado la llama inmortal.  
Escuchen, por tanto tiempo anduvimos (como necios)  
de puerta en puerta, sólo cubriéndonos de polvo.  
Déjenme ofrecer *āratī* al mejor de los Gurus.

Estrofa 5

संशय मिटा विवेक कराया, भवसागर से पार लँघाया,  
अमर प्रदीप जलाकर कर दी, निशा दूर इस तन की ।  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*samśaya miṭā viveka karāyā, bhavasāgara se pāra lāghāyā,  
amara pradīpa jalākara kara dī, niśā dūra isa tana kī |  
āratī karūṅ guruvāra kī ||*

Nos ha hecho desarrollar discernimiento.  
Ha eliminado nuestras dudas,  
llevándonos a través del mar del nacimiento y de la muerte.  
Al encender la llama de la vida eterna  
ha quitado la noche de nuestros cuerpos.  
Déjenme ofrecer *āratī* al mejor de los Gurus.

Estrofa 6

भेदों बीच अभेद बताया, आवागमन विमुक्त कराया,  
धन्य हुए हम पाकर धारा, ब्रह्मज्ञान निर्झर की ।  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*bhedō bīca abheda batāyā, āvāgamana vimukta karāyā,  
dhanya hue hama pākara dhārā, brahmajñāna nirjhara kī |  
āratī karūṅṅ guruvāra kī ||*

Ha revelado la unidad en medio de las diferencias.  
Nos ha liberado de la transmigración.  
Somos afortunados por haber obtenido  
la corriente cristalina del conocimiento de la Divinidad.  
Déjenme ofrecer *āratī* al mejor de los Gurus.

Estrofa 7

करो कृपा सद्गुरु जगतारण, सत्पथदर्शक भ्रान्ति निवारण,  
जय हो नित्य ज्योति दिखलाने वाले लीलाधर की ।  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*karo kṛpā sadguru jaga-tāraṇa, satpatha-darśaka bhrānti nivāraṇa,  
jaya ho nitya jyoti dikhalāne vāle līlādhara kī |  
āratī karūṅṅ guruvāra kī ||*

Concédenos tu gracia, Guru verdadero,  
para ayudarnos a cruzar sobre el mundo.  
Muéstranos el camino verdadero; disipa las ideas erróneas.  
Gloria al que ha revelado la luz eterna  
y cuya existencia es un juego divino.  
Déjenme ofrecer *āratī* al mejor de los Gurus.

Estrofa 8

मुक्तानन्द हे सद्गुरु दाता, शक्तिपात के दिव्य प्रदाता,  
करके वास गणेशपुरी, भवबाधा हर ली जन की ।  
आरती करूँ गुरुवर की ॥

*muktānanda he sadguru dātā, śaktipāta ke divya pradātā,  
karake vāsa gaṇeśapurī, bhavabādhā hara lī jana kī |  
āratī karūṅ guruvara kī ||*

Oh Muktānanda, tú eres el verdadero Guru,  
el dador, el otorgador divino de *shaktipāt*.  
Al establecer tu morada en Ganeshpurī  
has liberado a la gente del obstáculo  
del (ciclo del) nacimiento y la muerte.  
Déjenme ofrecer *āratī* al mejor de los Gurus.

ॐ चैतन्यं शाश्वतं शान्तं व्योमातीतं निरञ्जनम् ।  
नादबिन्दुकलातीतं तस्मै श्रीगुरवे नमः ॥

*om caitanyaṁ śāśvataṁ śāntaṁ vyomātītaṁ nirañjanam |  
nāda-bindu-kalātītaṁ tasmai śrīgurave namaḥ ||*

Om. El Guru es conciencia; es eterno, apacible;  
trasciende el espacio, es inmaculado.  
Está más allá de *nāda*, *bindu* y *kalā*.  
Me inclino ante este Guru.

सद्गुरुनाथ महाराज की जय ।

*sadgurunāth mahārāj kī jay |*

¡Saluciones al verdadero Guru!

